



www.creteterrederencontres.info
34, rue des Mares Yvon
91700 Ste Geneviève des Bois
Tél: 01 60 16 91 47
association@creteterrederencontres.info

Directeur de la publication :
Claire CHAZEAU

Comité de rédaction :

N. AMIOT
C. CHAZEAU
J. CHAZEAU
D.COURVOISIER
G.COURVOISIER
C. DAVID
D. FOUQUET
J.M.FOUQUET

Maquette :

J. CHAZEAU
C. DAVID

Conception site internet :

Ch. CHAZEAU

SOMMAIRE

• Edito: La vie reprend mais rien n'est simple	p.1
• Ariane, la déesse crétoise	p.3
• Des femmes puissantes	p.7
• Le Kartéraki et les herbes de Crète	p.10
• Mikis Theodorakis (1925-2021) crétois de souche	p.12
• Brèves de Crète	p.14
• Coups de cœur de l'association	p.14
• Activités de l'association	p.15



Agios Pavlos

La vie reprend mais rien n'est simple!

Enfin, peu à peu nous envisageons l'issue de ce qui a hanté nos esprits durant les derniers mois. Sans doute assortie d'une prise de conscience collective pour éviter de retrouver une situation traumatisante, la vaccination semble satisfaire les espoirs, même s'il existe, ici ou là quelques soubresauts. Certes la persistance de certaines consignes sanitaires contraignantes alimente parfois des controverses inévitables sur l'atteinte à nos libertés, mais c'est toujours le cas de mesures imposées directement ou de manière détournée. Le débat sur le périmètre de notre responsabilité personnelle sur le fonctionnement de la société est engagé depuis longtemps, il est de plus en plus présent et n'est donc pas prêt de s'achever. Chacun à sa propre vision et agit en fonction de ses convictions personnelles, il faut simplement accepter qu'elles ne soient pas figées ad vitam æternam et que l'intérêt d'autrui soit tout à fait respecté.

Pendant ce temps, la Crète attendait l'été avec une prudente sérénité dans l'espoir de retrouver un niveau d'activité satisfaisant et un avenir enfin florissant. Très tôt, le gouvernement grec avait activement œuvré pour accueillir les visiteurs dans les meilleures conditions. Hélas, les mesures mises en place par certains pays européens ont quelquefois

Η ζωή ξαναρχίζει αλλά τίποτα δεν είναι απλό!

Επί τέλους, όλα αυτά που βασάνιζαν τον νου μας τους τελευταίους μήνες σιγά-σιγά φαίνεται να βρίσκουν διέξοδο. Χωρίς αμφιβολία, σε συνδυασμό με μια συλλογική συνειδητοποίηση ενώπιον του κινδύνου να ξαναβρεθούμε σε μία τραυματική κατάσταση, ο εμβολιασμός φαίνεται να ανταποκρίνεται στις ελπίδες ακόμη κι αν υπάρχουν εδώ κι εκεί σκαμπανεβάσματα. Σίγουρα η συνεχής επιβολή ορισμένων καταναγκαστικών υγειονομικών μέτρων τροφοδοτεί ενίοτε αναπόφευκτες διαμάχες σχετικά με την παράβαση των ελευθεριών μας, αλλά αυτό συμβαίνει πάντα με τα μέτρα που επιβάλλονται άμεσα ή έμμεσα. Οι συζητήσεις για τα όρια της προσωπικής μας ευθύνης έναντι της λειτουργίας της κοινωνίας έχουν ξεκινήσει εδώ και πολύ καιρό, συνεχίζονται στο παρόν και δεν πρόκειται να πάρουν τέλος. Ο καθένας έχει την δική του θεώρηση και ενεργεί σύμφωνα με τις προσωπικές του πεποιθήσεις, ωστόσο οφείλουμε απλά να δεχτούμε ότι δεν είναι αιώνια παγιωμένες και ότι τα συμφέροντα των άλλων είναι απολύτως σεβαστά.

Εν τω μεταξύ η Κρήτη περίμενε το καλοκαίρι με μία σώφρονα ηρεμία, προσδοκώντας να επανεύρει ένα ικανοποιητικό επίπεδο δραστηριότητας και τελικά ένα ανθρό μέλλον. Πολύ νωρίς η ελληνική κυβέρνηση ενεργοποιήθηκε για να υποδεχτεί τους επισκέπτες υπό τις καλύτερες συνθήκες. Δυστυχώς τα μέτρα που

freiné l'ardeur des touristes et la Crète s'est ainsi vue privée des britanniques; juin et juillet ont démarré très timidement. Par la suite, les grecs et de nombreux d'européens, frustrés par la rigueur du confinement, ont eu soif de liberté et de sorties et, à partir de la mi-juillet, la fréquentation s'est peu à peu accrue. Offrant des conditions d'hébergement rassurantes pour garantir la distanciation, les petites pensions ont été privilégiées au détriment des grandes structures et ont retrouvé un très bon niveau d'activité; de même les voitures particulières, permettant des pérégrinations plus intimes que les transports de masse, ont été prises d'assaut au point que les loueurs se sont retrouvés dépourvus pour faire face à ce tout nouvel engouement. Les restaurants qui n'avaient pas prévu un tel afflux se sont trouvés surchargés, le personnel s'est avéré insuffisant et, une première en Crète cet été, la réservation de table a fait son apparition! Cette période de surchauffe bienvenue fut malgré tout trop courte; en août certains lieux semblaient avoir retrouvé leur effervescence d'antan mais la répartition sur l'île est encore demeurée bien inégale. Par ailleurs, comme toute la Grèce, la Crète a dû affronter une canicule, la plus importante depuis 30 ans, avec des températures au-delà de 40°C notamment vers Agios Nikolaos et Héraklion, régions toujours très chaudes. La sécheresse a bien entendu provoqué d'importants risques d'incendie, heureusement bien moins dévastateurs qu'en Eubée et dans le Péloponnèse. Cette conjoncture a nécessité d'interdire par précaution et à plusieurs reprises l'accès aux gorges de Samaria où régnait une fournaise insupportable et où les randonneurs risquaient d'être piégés par le feu. Pour la fin de cette saison encore mitigée, la Crète misait sur un prolongement vers l'arrière saison, mais, une fois de plus, le sort s'est acharné sur l'île de Minos. Habités des tremblements de terre de faible ampleur quasi quotidiens, les crétois ont cette fois été ébranlés, fin septembre et début octobre, par des séismes de très forte amplitude qui ont semé la mort, détruit ou gravement endommagé des maisons, laissant leurs habitants sans toit.

Pour l'association, les contacts de l'été ont été fructueux, de nouvelles relations ont vu le jour et, grâce au dévouement, sans faille depuis plusieurs années de Nikos Miliarakis, l'expédition de produits pour la fête des associations de septembre s'est parfaitement déroulée; il faut maintenant se remettre à penser comme par le passé.

Certes, nous devons nous montrer prudents pour envisager l'avenir, mais on doit malgré tout se projeter vers le futur. Dans un monde où rien ne sera plus tout à fait comme avant, chacun aspire à retrouver au minimum sa situation antérieure. Le monde associatif, lui, aimerait évoluer dans un contexte moins contraignant. La Crète rêve d'une fréquentation massive qu'il faudra cependant réguler dans des lieux hyperfréquentés comme Elafonissi ou Balos; l'idée fait son chemin. Enfin le dérèglement climatique, de moins en moins contestable, ne pourra pas se satisfaire d'indignations momentanées et de quelques mesures symboliques qui ne résolvent pas les problèmes. Au-delà de la prise de conscience collective, il est impératif de prendre des mesures indispensables et d'envergure.

L'avenir est à nouveau ouvert, il n'est pas sans enjeu!

J Chazeau

έλαβαν ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες έβαλαν φρένο στον ενθουσιασμό των τουριστών και έτσι οι Βρετανοί δεν επισκέφθηκαν την Κρήτη φέτος. Ο Ιούνιος και ο Ιούλιος ξεκίνησαν πολύ δειλά. Στην συνέχεια οι Έλληνες και πολλοί Ευρωπαίοι πεισμένοι από τον αυστηρό περιορισμό διψούσαν για ελευθερία και διασκέδαση με αποτέλεσμα από τα μέσα Ιουλίου η προσέλευση σταδιακά να αυξηθεί. Προσφέροντας συνθήκες διαμονής ασφαλέστερες, εγγυώμενες τις αποστάσεις, οι μικροί ξενώνες ευνοήθηκαν σε βάρος των μεγάλων δομών και ανέκτησαν ένα πολύ καλό επίπεδο δραστηριότητας. Ομοίως τα ιδιωτικά αυτοκίνητα, καταλληλότερα από τα μέσα μαζικής μεταφοράς, για προσωπικές περιπλανήσεις, υπέστησαν έφοδο, σε σημείο που οι ενοικιαστές δεν μπορούσαν να ανταπεξέλθουν σ' αυτή την νέα και απρόσμενη ζήτηση. Τα εστιατόρια που δεν είχαν προβλέψει μια τέτοια προσέλευση, βρέθηκαν ασφυκτικά γεμάτα, με ανεπαρκές προσωπικό και για πρώτη φορά στην Κρήτη φέτος έκαναν την εμφάνισή τους οι κρατήσεις τραπέζιων! Παρόλ'αυτά, υπήρξε πολύ σύντομη αυτή η καλοδεχούμενη περίοδος αναβρασμού. Τον Αύγουστο ορισμένες περιοχές φαίνονταν να έχουν ξαναβρεί την παλιότερη δραστηριότητά τους αλλά η κατανομή στο νησί παρέμεινε άνιση. Επί πλέον, όπως και ολόκληρη η Ελλάδα, η Κρήτη αναγκάστηκε να αντιμετωπίσει έναν καύσωνα, τον σημαντικότερο εδώ και 30 χρόνια με θερμοκρασίες άνω των 40°K, ιδιαίτερα προς τον Άγιο Νικόλαο και το Ηράκλειο, περιοχές πάντα πολύ ζεστές.

Η ξηρασία φυσικά προκάλεσε σοβαρούς κινδύνους πυρκαγιάς, ευτυχώς λιγότερο καταστροφικές απ'ότι στην Εύβοια και την Πελοπόννησο. Οι συγκυρίες αυτές οδήγησαν προληπτικά σε επανειλημμένες απαγορεύσεις πρόσβασης στο φαράγγι της Σαμαριάς, που είχε γίνει ένα αφορήτο καμίνι και οι πεζοπόροι κινδύνευαν να παγιδευτούν από την φωτιά. Προς το τέλος, κι ενώ οι Κρητικοί προσδοκούσαν μία παράταση της σεζόν, ήδη αμφίβολης, η μοίρα ξέσπασε με μένος ακόμη μία φορά στο νησί του Μίνωα. Συνηθισμένοι στους σεισμούς, σχεδόν καθημερινούς αλλά χαμηλής έντασης, αυτή την φορά, τέλος Σεπτεμβρίου και αρχές Οκτωβρίου, οι Κρήτες δονήθηκαν από ισχυρούς σεισμούς που σκόρπισαν τον θάνατο και κατέστρεψαν ή προκάλεσαν σοβαρές ζημιές στα σπίτια αφήνοντας τους κατοίκους τους άστεγους.

Για τον σύλλογο, οι καλοκαιρινές επαφές ήταν καρποφόρες, δημιουργήθηκαν νέες σχέσεις και χάρη στην αδιάλειπτη για χρόνια τώρα αφοσίωση του Νίκου Μαλιεράκη, η αποστολή των προϊόντων για την γιορτή των συλλόγων, τον Σεπτέμβριο, διεξήχθη με τον καλύτερο τρόπο. Οφείλουμε τώρα να αρχίσουμε πάλι να σκεφτόμαστε όπως στο παρελθόν.

Σίγουρα χρειάζεται σύνεση, όμως πρέπει να χαράξουμε τον δρόμο προς το μέλλον. Σε έναν κόσμο όπου τίποτα δεν θα είναι πια όπως πριν, ο καθένας προσδοκεί τουλάχιστον να επιστρέψει στην προηγούμενη κατάστασή του. Και βέβαια οι σύλλογοι θα ήθελαν να δραστηριοποιηθούν μέσα σ' ένα περιβάλλον με λιγότερους περιορισμούς. Η δε Κρήτη ονειρεύεται μία μαζική προσέλευση η οποία ωστόσο θα είναι ανάγκη να ρυθμιστεί σε μέρη πολυσύχναστα όπως το Ελαφονήσι ή ο Μπάλος. Είναι μία ιδέα που κερδίζει έδαφος. Τελικά οι κλιματικές διαταράξεις όλο και λιγότερο αμφισβητούμενες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με μια στιγμιαία αγανάκτηση ή με κάποια συμβολικά μέτρα, που αδυνατούν να λύσουν τα προβλήματα. Πέρα από την συλλογική συνειδητοποίηση, είναι επιτακτική ανάγκη να ληφθούν μέτρα απαραίτητα και μακροπρόθεσμα.

Το μέλλον ανοίγει και πάλι μπροστά μας αλλά όχι χωρίς διακυβεύματα.

Δ Μ

Ariane est une des héroïnes les plus célèbres de l'histoire crétoise et ses nombreuses mésaventures lors de sa fuite avec Thésée ont fait l'objet de versions multiples dans la mythologie de la Grèce antique. Ici, faisant suite aux récits précédents, Nikos Psilakis fait état d'une version inédite sur l'île de Chypre, puis un autre épisode la met en scène dans la vie consacrée à Thésée par Plutarque et enfin plusieurs variantes sont attestées dans l'œuvre écrite par Athénée de Naucratis au II^{ème} ou III^{ème} siècle de notre ère, « Le banquet des sophistes », qui fait référence à d'autres amours d'Ariane et à sa fameuse couronne également citée par Ovide dans son recueil des Métamorphoses écrit en vers latin, aux 1ers siècles avant et après JC .



Αριάδνη, η θεά της Κρήτης Nikos Psilakis

Ariane, la déesse crétoise (suite)

Traduction Claire Chazeau

ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ

Φεύγοντας, σύμφωνα με μιαν άλλη εκδοχή, ο Θησεάς με την Αριάδνη από την Κρήτη συνάντησε μεγάλη θαλασσοταραχή. Τα αγριεμένα κύματα πετούσαν το πλοίο ποτέ από δω και πότε από 'κει. Μέρες πάλευε με την τρικυμία, ώσπου ο άνεμος το πέταξε στις ακτές της Κύπρου. Η Αριάδνη ήταν, έγκυος· το τάξιδο την είχε πειράξει πολύ και βρισκόταν σε άσκημη κατάσταση. Παλεύοντας με τα κύματα ο Θησεάς κατάφερε να πλησιάσει με το πλοίο στην ακτή και με χίλια βάσανα να αποβιβάσει την βασιλοκόρη στην κυπριακή ακτή. Ο αέρας εξακολουθούσε να λυσομανά, τα αφρισμένα κύματα να παρασέρνουν από δω κι από κει το σκάφος και να απειλούν να το συντρίψουν στη στεριά. Ο Θησεάς κατάφερε να ξανοιχτεί και πάλι στο πέλαγος και να συνεχίσει την άγρια πάλη με τα κύματα.

Η Αριάδνη ξάπλωσε στην ακροθαλασσιά εξαντλημένη και λιπόθυμη. Κύπριες γυναίκες είδαν την τλαιπωρημένη άρρωστη γυναίκα να υποτάσσεται καταμόναχη στη μοίρα της. Την πλησίασαν, τη ρώτησαν ποιά είναι και από που έρχεται· σαν άκουσαν τη θλιβερή ιστορία τη λυπήθηκαν, την έφεραν σε κάποια κυπριακή πόλη και την περιποιήθηκαν. Εκείνη, όμως, σκεφτόταν μόνο τον αγαπημένο της, τον Θησεά. Ήταν απαρηγόρητη για τη μεγάλη συμφορά που την είχε βρει κι όσο περνούσαν οι μέρες χωρίς να βλέπει τον αγαπημένο της τόσο την κυριεύε η απελπισία. Οι Κύπριες της έφεραν γράμματα και, για να απαλύνουν τη μοναξιά της και να την παρηγορήσουν, της είπαν πως τα είχε γράψει ο Θησεάς και πως ρωτούσε για κείνην. Στο μεταξύ είχε φτάσει η ώρα του τοκετού. Μέσα σε λυγμούς και κλάματα η Αριάδνη πέθανε στην Κύπρο χωρίς να γεννήσει.

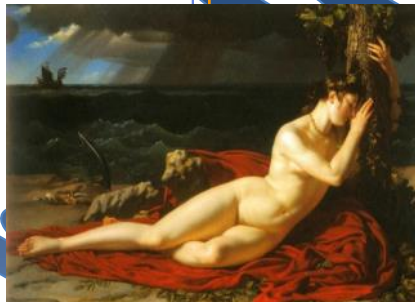
Πέρασαν μέρες πολλές. Ο Θησεάς περιπλανήθηκε στη θάλασσα, από την Κύπρο πήγε στη Συρία, ο καιρός δεν έλεγε να ηρεμήσει. Όταν η θάλασσα γαλήνεψε, επέστρεψε στην Κύπρο αναζητώντας την αγαπημένη του, αλλά ήταν πλέον αργά. Λυπήθηκε πολύ· άφησε χρήματα στους Κυπρίους για να ιδρύσουν ιερό και να θυσιάζουν στη μνήμη της και έστησε εκεί δυο μικρά αγάλματά της, ένα χρυσό και ένα χάλκινο. Από τότε και για πολλά χρόνια γίνονταν θυσιές και άλλες

A CHYPRE

Selon une autre version, en fuyant la Crète, Thésée et Ariane affrontèrent une énorme tempête. Les vagues déchaînées ballottaient le navire de ci et de là. Pendant des jours il lutta contre les flots déchainés, jusqu'à ce que le vent les jette sur les rivages de Chypre. Ariane était enceinte, le voyage l'avait beaucoup perturbée et elle était en très mauvais état. En luttant contre les vagues, Thésée réussit à approcher le navire du rivage et avec des milliers de difficultés à faire débarquer la jeune reine sur le rivage chypriote. Le vent continuait à faire rage, les vagues déferlantes à pousser le vaisseau ici et là et menaçaient de l'écraser sur la terre ferme. Thésée parvint à repartir vers la mer et à poursuivre la lutte acharnée avec les vagues.

Ariane était étendue sur le rivage épuisée et inconsciente. Les femmes chypriotes aperçurent la malheureuse femme souffrante soumise toute seule à son destin. Elles s'approchèrent, lui demandèrent qui elle était et d'où elle venait; quand elles entendirent la triste histoire, elles furent très affligées, l'amènèrent dans l'une des cités chypriote et la soignèrent. Celle-ci, cependant, ne pensait qu'à son bien aimé, Thésée. Elle avait le cœur brisé par le grand malheur dont elle était victime et à mesure que passaient les jours sans voir son bien-aimé le désespoir l'accablait. Les Chypriotes lui apportaient des lettres et, afin d'adoucir sa solitude et de la reconforter, ils lui dirent que c'était Thésée qui les avait écrites et qu'il demandait de ses nouvelles. Entre temps était arrivé le moment de l'accouchement. Au milieu des larmes et des cris, Ariane perdit la vie à Chypre sans accoucher.

Plusieurs jours s'écoulèrent. Thésée errait en mer, de Chypre il était allé en Syrie, le temps ne voulait pas se calmer. Lorsque la mer s'apaisa, il retourna à Chypre à la recherche de sa bien-aimée, mais il était beaucoup trop tard. Il fut totalement affligé. Il laissa de l'argent aux Chypriotes pour qu'ils érigent un sanctuaire et fassent des sacrifices à sa mémoire et y plaça deux petites statues d'elle, une en or et l'autre en airain.



Ariane abandonnée par Thésée 200x152cm
Alphonse Gaudar de Laverdine (1802)
Musée de Chateauroux

τέλετες στην Κύπρο· την ταύτισαν, μάλιστα, με την ωραία θεά του ελληνικού δωδεκαθέου, την Αφροδίτη, και της αφιέρωσαν δικό της ιερό άλσος.

ΕΡΩΤΑΣ ΣΤΟΥΣ ΑΓΩΝΕΣ

Μια μεταγενέστερη παραλλαγή του μύθου απορρίπτει τα περί Μινωταύρου και τα σχετικά με τη βοήθεια που είχε προσφέρει η Αριάδνη στο Θησέα για να σκοτώσει το τέρας των αττικών μύθων. Ο Ταύρος, όπως είπαμε ήδη, ήταν στρατηγός και μάλιστα πολύ αυταρχικός. Σαν έφτασε το πλοίο από την Αθήνα ορίστηκε και πάλι πως οι Αθηναίοι θα γίνουν σκλάβοι και θα δοθούν στους νικητές των αγώνων που επρόκειτο να γίνουν στη μνήμη του αδικοσκοτωμένου Ανδρόγεου. Στους αγώνες αυτούς έπαιρναν μέρος μόνον Κρήτες. Έτσι θα κέρδιζε και πάλι ο Ταύρος. Ο Μίνως ήταν εξοργισμένος μαζί του λόγω της συμπεριφοράς του αλλά και λόγω των σχέσεων που είχε με τη βασίλισσα Πασιφάη και καρπός αυτού του παράνομου έρωτα ήταν ο Μινώταυρος.

Ο Θησέας παρακάλεσε τον Μίνω να του επιτρέψει να αγωνιστεί εναντίον του Ταύρου. Έτσι όπως μισούσε ο Μίνως τον αυταρχικό στρατηγό, δεν είχε κανένα λόγο να αρνηθεί. Η μάχη ήταν σκληρή· ο Θησεύς κατάφερε να νικήσει τον Ταύρο. Και αυτό έδωσε μεγάλη χαρά στον ίδιο τον κρητικό βασιλιά. Γίόρτασε τον εξευτελισμό του δυνατού στρατηγού και γι' αυτό απήλλαξε την Αθήνα από τον βαρύ φόρο, πρόσφερε δώρα στο Θησέα, του έδωσε και τους δεκατρείς συντρόφους του και τον οδήγησε στο πλοίο για τις ακτές της Αττικής.

Στην Κρήτη υπήρχε η συνήθεια να παρακολουθούν τους αγώνες (και τους γυμνικούς) άνδρες και γυναίκες ως θεατές. Ανάμεσα στους θεατές, λοιπόν, ήταν και η Αριάδνη. Είδε τον Θησέα να νικά τον Ταύρο και αμέσως τον ερωτεύτηκε. Ο Μίνως, φυσικά, δεν είχε αντίρρηση να δώσει τη συγκατάθεσή του...

Άλλοι πάλι υποστήριζαν πως όταν έφτανε το πλοίο του Θησέα στο λιμάνι (επίνειο) της Κνώσου του επιτιθέθηκε ο Ταύρος· έγινε ναυμαχία και ο Θησεύς τον ενίκησε.

“Εθους δ’ ὄντος ἐν Κρήτῃ θεῶσθαι καὶ τὰς γυναῖκας, Ἀριάδνη παρούσα πρὸς τε τὴν ὄψιν ἐξεπλάγη τοῦ Θησεύως, καὶ τὴν ἄθλησιν ἐθάσμασε πάντων κρατήσαντος... (Πλούταρχος, Θησεύς 19)

ΕΡΩΜΕΝΗ ΤΟΥ ΑΝΘΗΔΟΝΙΟΥ ΓΛΑΥΚΟΥ

Μια ακόμη παραλλαγή του μύθου. Στη νήσο Δία, όπου την είχε εγκαταλείψει ο Θησεύς, η Αριάδνη συνάντησε τον θαλασσινό θεό τον Ανθηδόσιο Γλαύκο ο οποίος, θαμπωμένος από την ομορφιά της, την ερωτεύτηκε... Όπως είπαμε και παράπάνω ο θεός αυτός ήταν αρχικά θνητός και με ένα βότανο κατάφερε να γίνει αθάνατος. Πάνω στην ώρα που ο γερασμένος αυτός θεός πλησίαζε την κόρη του Μίνω, έτρεξε ο Διόνυσος, που και εκείνος την είχε ερωτευτεί, και τον εμπόδισε να πλησιάσει την εγκαταλελειμμένη κοπέλα. Ίσως και να παραβγήκε μαζί του. Ένα, αρχαίο κείμενο μας λέει πως ο Διόνυσος, όχι



*Glaukos et Scylla - 81×110 cm
Bartholomeus Spranger 1582
Musée histoire de l'art Vienne*

Depuis lors, pendant de nombreuses années des sacrifices et d'autres cérémonies furent organisés à Chypre; en fait, ils la confondirent avec Aphrodite, la splendide déesse du panthéon des douze dieux grecs, et lui consacèrent son propre bosquet sacré.

L'AMOUR AU MILIEU DES COMBATS

Une version ultérieure de ce mythe écarte ce qui concerne le Minotaure et les liens avec l'aide qu'Ariane aurait offerte à Thésée pour abattre le monstre des mythes attiques. Tauros était, comme nous l'avons déjà dit, un général et vraiment très autoritaire. Lorsque le vaisseau arriva d'Athènes, il fut de nouveau établi que les Athéniens deviendraient des esclaves et seraient remis aux vainqueurs des jeux qui devaient se tenir à la mémoire d'Androgée injustement assassiné. Seuls les Crétois prenaient part à ces jeux. De cette façon, Tauros triompherait de nouveau. Minos était en colère contre lui à cause de son comportement mais aussi à cause de sa relation avec la reine Pasiphaé dont le fruit de l'amour illicite était le Minotaure.

Thésée supplia Minos de lui permettre de lutter contre Tauros. Alors, comme Minos détestait l'arrogant général, il n'avait aucune raison de refuser. Le combat fut impitoyable; Thésée parvint à vaincre Tauros. Et cela procura une grande joie au roi crétois lui-même. Il célébra l'humiliation du puissant général et pour cela il exonéra Athènes de son lourd tribut, offrit des cadeaux à Thésée, lui rendit également ses treize compagnons et le conduisit à son navire en direction des rives de l'Attique.

En Crète, il était de coutume que les hommes ainsi que les femmes assistent aux jeux (et aux exercices gymniques) en tant que spectateurs. Au sein de l'assistance se trouvait donc Ariane. Elle vit Thésée vaincre Tauros et s'éprit aussitôt de lui. Minos, bien sûr, n'avait aucune objection à donner son consentement...

D'autres encore affirmèrent que lorsque le vaisseau de Thésée arriva au port de Knossos, il fut attaqué par Tauros; une bataille navale s'ensuivit et Thésée l'emporta.

« et, comme c'est l'usage, en Crète, que les femmes assistent aux spectacles, Ariane, présente au combat, fut frappée de la beauté du jeune Athénien, et saisie d'admiration pour le vaillant lutteur qui avait défait tous ses rivaux. » (Plutarque, Thésée 19)

AMOUREUSE D'ANTHIDON GLAUKOS

Encore une autre variante du mythe. Sur l'île de Dia, où Thésée l'avait abandonnée, Ariane rencontra le dieu marin Anthidon Glaukos qui, ébloui par sa beauté, en tomba amoureux. Comme nous l'avons dit plus haut, ce dieu était à l'origine un mortel qui, grâce à une plante, était parvenu à devenir immortel. Au moment où ce vieux dieu s'approchait de la fille de Minos, accourut Dionysos qui s'était lui-même épris d'elle, et il l'empêcha de s'approcher de la jeune fille délaissée. Peut-être s'est-elle enfuie avec lui. Un texte ancien nous dit que non seulement Dionysos empêcha Anthidon

μόνον εμπόδισε τον Ανθηδόνιο Γλαύκο να πλησιάσει την Αριάδνη, άλλα νίκησε (τον εξουδετέρωσε) και τον έδεσε χεροπόδαρα με κλήματα άμπελιού (ή στα κλήματα του αμπελιού). Έτσι δεμένο τον άφησε στη νήσο Δία. Αλλά ο Ανθηδόσιος Γλαύκος άρχισε να τον παρακαλεί και να του μιλά για την καταγωγή του. Τελικά ο θεός του οίνου τον ελευθέρωσε...

“Τόν δέ Γλαῦκον τόν θαλάπτιον δαίμονα Θεόλυτος μὲν ὁ Μηθυμναῖος ἐν τοῖς Βακχικοῖς ἔπεσιν ἔρασθέντα φησὶν Ἀριάδνης, ὄτ' ἐν Δία τῇ νήσῳ ὑπὸ Διονύσου ἠρπάσθη, καὶ βιαζόμενον ὑπὸ Διονύσου ἀμπελίνῳ δεσμῶ ἔνδεθῆναι καὶ δεηθέντα ἀφεθῆναι εἰπόντα...” (Αθηναῖος¹, δειπνοσοφισταί 7,296,1-2)

Άλλος συγγραφέας της αρχαιότητας, ο εποποιός Ευάνθης, αναφέρει πως ο Ανθηδόσιος Γλαύκος ερωτεύτηκε την Αριάδνη και κατάφερε να σμίξει μαζί της. Λέει πως ο Γλαύκος ήταν γιος του Ποσειδώνα και της Ναΐδας· ερωτεύτηκε την Αριάδνη και έσμιξε μαζί της όταν την εγκατέλειψε ο Θησεάς στη νήσο Δία.

“Εὐάνθης δ' ὁ ἐποποιός ἐν τῷ εἰς τόν Γλαῦκον ὕμνῳ Ποσειδῶνος αὐτόν υἱόν εἶναι καὶ Ναΐδος ὕμφοις μιγῆναι τε Ἀριάδνῃ ἐν Δία τῇ νήσῳ ἔρασθέντα, ὅτε ὑπὸ Θησεῶς κατελείφθει.” (Αθηναῖος, δειπνοσοφισταί 7,296,3

Η ΑΡΙΑΔΝΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΚΝΩΣΟΥ

Μέχρι και βασίλισσα της Κνωσού την ήθελαν κάποιοι αρχαίοι συγγραφείς την Αριάδνη. Ο γιος του Μίνωα, λέγανε, ο Δευκαλίων, βρισκόταν σε εμπόλεμη κατάσταση με τους Αθηναίους όταν από την Κρήτη δραπέτευσε ο πολυτεχνίτης Δαίδαλος. Κατέφυγε στην Αθήνα. Ο Δευκαλίων απαίτησε από τον Θησεά να του παραδώσει τον δραπέτη αλλά εκείνος αρνήθηκε καθώς ο μυθικός κατασκευαστής του λαβυρίνθου ήταν συγγενής του.

Στην Αθήνα, όμως, ετοιμάζαν σιωπηλά επίθεση εναντίον της Κρήτης. Ο Δαίδαλος, μοναδικός τεχνίτης και ναυπηγός, άρχισε να κατασκευάζει πλοία είτε στην Αθήνα, είτε στην Τροιζήνα. Όταν ετοιμάστηκε αρκετός στόλος, ο Θησεύς αποφάσισε να εκστρατεύσει εναντίον του Δευκαλίωνα, που βρισκόταν στην Κρήτη. Καθώς φαίνεται πως οι Αθηναίοι δεν είχαν ναυτική πείρα, όρισαν ως οδηγό τους τον ίδιο τον Δαίδαλο και μερικούς δραπέτες από την Κρήτη. Τα πλοία του κρητικού στόλου βρισκόνταν αγκυροβολημένα στο επίνειο της Κνωσού.

Οι Αθηναίοι μπήκαν με τέχνασμα στο λιμάνι· τα πλοία τους φαίνονταν εμπορικά και όχι πολεμικά (κόλπο ίσως κι αυτό του Δαίδαλου), και οι Κρήτες τα πέρασαν για πλοία φιλικών κρατών. Ο Θησεύς κατέλαβε πολύ γρήγορα και χωρίς αντίσταση το λιμάνι και προχώρησε προς την Κνωσό. Η μεγάλη μάχη δόθηκε μπροστά στην είσοδο του λαβυρίνθου· σκοτώθηκε ο ίδιος ο Δευκαλίων, σκοτώθηκαν και οι σωματοφύλακές του μαζί με τον Μινώταυρο.

Η Κνωσός έμεινε χωρίς βασιλιά. Τότε έγινε βασίλισσα η Αριάδνη, η οποία προτίμησε να συνθηκολογήσει με τους Αθηναίους και να σταματήσει η

Glaukos de s'approcher d'Ariane, mais l'a également vaincu (Il l'a neutralisé) et a attaché ses membres avec des sarments de vigne (ou aux sarments de la vigne). Il le laissa ainsi ligoté sur l'île de Dia. Mais Anthidon Glaukos commença à le supplier et à lui parler de son ascendance. Finalement, le dieu du vin le libéra...

« Théolyte de Méthymne dit, dans ses vers bacchiques, que Glaukos, dieu marin, était pris d'amour pour Ariane, lorsque Dionysos enleva cette femme dans l'île de Dia, et que Dionysos, s'étant saisi de lui, le lia avec des sarments; mais que, devant elle, sur les prières qu'il lui fit, Glaukos lui dit ceci... » (Athénée, dîner des sophistes 7 296,1-2)

Un autre auteur de l'antiquité, l'épique Evanthis, mentionne qu'Anthidon Glaukos tomba amoureux d'Ariane et réussit à s'unir avec elle. Il dit que Glaukos était le fils de Poséidon et d'une Naïade, il tomba amoureux d'Ariane et s'unit à elle lorsque Thésée l'abandonna sur l'île.

« Euanthès, le poète épique, dit, dans son hymne en l'honneur de Glaukos, que celui-ci était fils de Poséidon et d'une Naïade, que, pris d'une belle passion pour Ariane, il jouit de ses faveurs lorsqu'elle fut abandonnée par Thésée. » (Athénée Dîner des sophistes 7 296,3)

ARIANE REINE DE KNOSSOS

C'est même en reine de Knossos que certains écrivains anciens voyaient Ariane.

Le fils de Minos, Deukalion, disaient-ils, était en conflit avec les Athéniens lorsque l'ingénieur Dédale s'enfuit de Crète. Il se réfugia à Athènes. Deukalion exigea que Thésée lui remette le fugitif, mais il refusa car le mythique architecte du labyrinthe était un parent.

À Athènes, cependant, ils préparaient discrètement une attaque contre la Crète. Dédale, le seul artisan et architecte naval entreprit de construire des navires soit à Athènes soit à Trézène. Quand il eut préparé une flotte assez importante, Thésée décida de monter une expédition contre Deukalion, qui était en Crète. Comme les Athéniens n'avaient, semblait-il, aucune expérience navale, ils désignèrent Dédale lui-même comme guide avec quelques fugitifs venus de Crète. Les navires de la flotte crétoise étaient ancrés dans la rade de Knossos.

Les Athéniens entrèrent dans le port par la ruse: leurs vaisseaux ressemblaient à des bateaux de commerce et non à des navires de guerre (peut-être une astuce de Dédale), et les Crétois les prirent pour des navires de puissances amies. Thésée s'empara très rapidement du port sans résistance et progressa vers Knossos. La grande bataille fut livrée devant l'entrée du labyrinthe; Deukalion lui-même fut tué et ses gardes du corps ainsi que le Minotaure.

Knossos restait sans roi. Ariane devint alors reine, elle préféra capituler devant les Athéniens et faire cesser les hostilités entre les deux peuples. Thésée



Ariane et Thésée Huile sur Toile, 1890
Musée Gustave Moreau Paris

μεταξύ τους έχθρα. Ο Θησεύς πήρε τους αιχμαλώτους που βρίσκονταν στην Κνωσό και απέπλευσε για την Αθήνα. (Κλειδῆμος, στον Πλούταρχο, Θησεύς 19)

ΤΟ ΣΤΕΦΑΝΙ ΤΗΣ ΑΡΙΑΔΝΗΣ

Το περίφημο στεφάνι της Αριάδνης ήταν ένα από τα πιο πολύτιμα πράγματα που μπορούσαν να δουν τα μάτια των θνητών. Όπως είπαμε, ήταν το γαμήλιο δώρο του θεού Διονύσου στην ωραία κόρη του Μίνωα. Το είχε κατασκευάσει ο θεός της φωτιάς και δαμαστής των μετάλλων, ο Ήφαιστος. Και επειδή ο μύθος για το στεφάνι της Αριάδνης ήταν πολύ διαδεδομένος στον αρχαίο κόσμο, έχουν διασωθεί πολλές εκδοχές ως προς την προέλευσή του. Λέγανε πώς το στεφάνι δεν το πρόσφερε ο Διόνυσος αλλά ήταν δώρο της Αφροδίτης και των Ωρών στο γάμο του Διονύσου και της Αριάδνης. Κι άλλοι είπαν πως το στεφάνι ανήκε στην Αριάδνη και το είχε φέρει μαζί της από την Κρήτη. Το είχε δώσει, λέγανε, στον Θησέα για να φέγγει μέσα στο σκοτεινό Λαβύρινθο όταν πήγε να παλαίψει με τον Μινώταυρο.

Όπως και να 'χει το πράγμα, το στεφάνι αυτό δεν έπρεπε να καταστραφεί: ένα αληθινό αριστούργημα πρέπει να μένει στην αιωνιότητα για να το καμαρώνουν κι οι θεοί κι οι άνθρωποι. Το πήραν, λοιπόν, οι θεοί το στεφάνι της Αριάδνης και το έβαλαν στον ουρανό. Το έκαναν μια καδένα από λαμπερά άστρα. Κι από τότε βρίσκεται εκεί ψηλά στους ουραμούς για να θυμίζει τη θεϊκή ένωση της Αριάδνης με τον Διόνυσο:

“Ο Διόνυσος)... ἵνα διαιώνιος μετὰ τῶν ἀστρων λάμπη, τὸν τῆς παρθένου στέφανον ἀπὸ μετώπου ἄρας, πρὸς οὐρανὸν ἀφήσῃ περιδιήσας τοῦτον. Ὅ δὲ ταχύς διίπτται δι’ ἐλαφροῦ ἀέρος, ἐνῶ δὲ διίπτάμενος πρὸς οὐρανὸν ὑψοῦται, εἰς ἀστρα μεταβάλλονται οἱ ἐν ἐκείνῳ λίθοι, ἐν δ’ οὐρανοῖς περιβλεπτον καταλαβόντες τόπον, εἰσέτι διασώζουσι τὸ τοῦ στεφάνου εἶδος, ἐν μέσῳ τοῦ Ἐν γόνασι καί τοῦ Βοῶντι λάμπον...”
 (Οβιδίου, Μεταμορφώσεις ἔμμετρη μῦθ. Αἰ. Κάσδαγλη, 274-282 της μῦθ.)

Η τοποθέτηση του στεφάνου της Αριάδνης στον ουρανό είναι δημιούργημα των ελληνοιστικών χρόνων. Σε προγενέστερες εποχές το περίφημο στεφάνι της Αριάδνης δεν ήταν χρυσό αλλά είχε κατασκευαστεί με άνθη, σύμβολο, ίσως, του ιερού γάμου με τον θεό. Λέγανε πως είχε γίνει από ένα άνθος που το λέγανε θήσειον:

“Τιμαχίδας δ’ ἐν τῷ τέταρτῳ βιβλίῳ καὶ θήσειόν τι ἀναγράφει ἄνθος, θήσειον θ’ ἀπαλὸν μῆλω ἐναλίγκιον ἄνθος, λεκκερῆς ἱερὸν περικαλλὲς ἔσθ’ ἀμάλιστα φίλατο. ἀπὸ τούτου δεῖσθαι τοῦ ἄνθους καὶ τὸν τῆς Ἀριάδνης κάλυμνον στέφανον περιπλεχθεῖν...” (Αθηναῖος δειπνοσοφιστὰί 15,684.6)

s'empara des prisonniers qui se trouvaient à Knossos et remit les voiles en direction d'Athènes. (Kleidimos, -historien antérieur à Plutarque- dans Plutarque, Thésée 19)

LA COURONNE D'ARIANE



Constellation boréale qui trouve naissance dans la mythologie

La célèbre couronne d'Ariane était l'une des choses les plus précieuses que puissent voir les yeux des mortels. Comme nous l'avons dit, c'était le cadeau de mariage du dieu Dionysos à la splendide fille de Minos. Elle avait été fabriquée par le dieu du feu et le maître des métaux, Héphaïstos. Et comme le mythe sur la couronne d'Ariane était très répandu dans le monde antique, il existe de nombreuses versions sur son origine. On dit que ce n'était pas Dionysos qui lui avait offert la couronne, mais que c'était un

cadeau d'Aphrodite et des Heures (déeses du temps) lors du mariage de Dionysos et Ariane. D'autres prétendirent que la couronne appartenait à Ariane qui l'avait apportée de Crète avec elle. Elle l'avait donnée, dirent-ils, à Thésée pour l'éclairer dans le sombre Labyrinthe lors de son combat contre le Minotaure.

Quoi qu'il en soit, cette couronne ne devait pas être détruite; ce véritable chef-d'œuvre devait rester pour l'éternité afin que dieux et humains le glorifient. Cette couronne d'Ariane, les dieux s'en saisirent donc et la placèrent dans le ciel. Ils en firent une constellation d'étoiles scintillantes. Et, depuis lors, elle est là-haut dans les cieux pour rappeler l'union divine d'Ariane et de Dionysos:

«La couronne d'Ariane, de son front par le dieu (Dionysos) détachée, est lancée vers le ciel; et tandis que d'un vol rapide elle fend les airs légers, les saphirs dont elle brille sont changés en étoiles: elle conserve sa forme, et se place entre Hercule à genoux et Ophinée, qu'on reconnaît au serpent qu'il tient dans ses mains.» (Ovide traduction des métamorphoses, livre VII 169-182.)

La mise en place de la couronne d'Ariane dans le ciel est une création de l'époque hellénistique. Dans les époques antérieures, la célèbre couronne d'Ariane n'était pas en or mais composée de fleurs, symbole peut-être du mariage sacré avec le dieu. On disait qu'elle était composée d'une fleur appelée «fleur de Thésée» :

Dans son quatrième «dîner» Timachidas, décrit une fleur qui porte le nom de Thésée: «La tendre et très belle fleur de Thésée, semblable à une pomme et dont il avait fait hommage à la belle Leucoroée car il l'aimait plus que tout autre». On dit que la couronne d'Ariane était tressée avec ces fleurs. (Athénée, dîner des sophistes 15 684,6)

* Texte en grec moderne : (Ὁ Τιμαχίδας, στο τέταρτο βιβλίο του "Δείπνου" αναφέρει και ἄνθος που καλεῖται θήσειον και το απαλό θήσειον, με ἄνθος σαν τὸν μῆλου ἱερὸ στην ωραία Λευκερῆ* γιὰ ἰδιαίτερως το αγαπούσε.*

Απ' αυτό το ἄνθος λένε πως εἶχε πλεχθεῖ και το στεφάνι της Αριάδνης".) (Αθηναῖος δειπνοσοφιστὰί 15,684.6)

1. Athénée de Naucratis, né à Naucratis, en Égypte, vers 170, est un érudit et grammairien grec dont la date et le lieu de la mort restent inconnus. Il est l'auteur des *Deipnosophistes*, une compilation d'anecdotes et de citations d'auteurs antiques souvent perdues, série de conversations tenues lors d'un dîner fictif que l'ouvrage place à Rome, portant sur l'univers culinaire, matériel et social du banquet.

Des femmes puissantes

D. Courvoisier

Arrachée, il y a plus d'un siècle, des oubliettes de l'histoire, la civilisation minoenne fait rêver archéologues et passionnés de l'antiquité. Depuis que les ouvriers d'Arthur Evans ont exhumé le palais de Cnossos, des équipes internationales, utilisant des techniques de plus en plus sophistiquées, explorent les nombreux sites minoens de Crète, de Santorin et des lointaines colonies, éclairant cette culture d'un jour nouveau. On découvre avec étonnement un monde où les femmes semblent avoir joué un rôle important dans la vie sociale et religieuse. Partons à la découverte de ces femmes puissantes.

Vous êtes-vous déjà posé la question suivante: nos ancêtres femmes ont-elles peint Lascaux, chassé le bison, ou taillé des outils ? Tout comme nous le faisons encore trop souvent aujourd'hui, la plupart des préhistoriens et historiens scrutaient le passé à travers des lunettes patriarcales infériorisant généralement le rôle des femmes sans qu'aucun argument archéologique ne conforte cette attitude. C'est à la fin du 19^{ème} siècle que l'anthropologue polonais Bronislaw Malinowski et le juriste suisse Johann Jakob Bachofen suggérèrent que l'époque primitive avait été l'ère de la gynécocratie¹. Ils se basaient sur le fait que dans la promiscuité du clan primitif il était impossible de savoir avec certitude qui était le père d'un enfant; la transmission de la parenté ne pouvait donc se faire qu'à travers la mère. De plus l'abondance des représentations féminines permettaient d'imaginer qu'étant au centre des croyances, elles avaient une position élevée dans ces sociétés. Ces femmes auraient utilisé le mystère de la maternité pour organiser la tribu autour du culte de la grande Déesse. Dans ces temps reculés, les sociétés auraient donc pu être matrilineaires, voire matriarcales. Ces deux termes méritent d'être différenciés. Dans le modèle matriarcal, les femmes détiennent l'autorité sociale et juridique; dans le modèle matrilineaire, la filiation se fait par la mère, ce qui n'est pas contradictoire avec un partage équilibré du pouvoir entre les sexes. Le système patriarcal se serait progressivement imposé lors du passage de l'économie de prédation (chasseurs-cueilleurs) à celle de production (agropasteurs). La protection des récoltes aurait incombé aux hommes, physiquement plus forts; ils auraient alors



Figurine en terre cuite du néolithique, trouvée dans la zone de Lerpétria.



Fresque de l'aile ouest du palais de Knossos: Musée archéologique d'Héraklion

pris le pouvoir et instauré la patrilinéarité, puis le patriarcat. Cette thèse d'un matriarcat antérieur au patriarcat est toujours âprement discutée; Il n'existe pour l'instant aucune preuve archéologique venant infirmer ou confirmer ce modèle. Seule certitude, les sociétés de femmes puissantes ont existé tout au long de l'histoire de l'humanité, de nos jours subsistent de rares ethnies à pratiquer encore le matriarcat comme les Na du Yunnan; la matrilinearité se rencontre plus fréquemment comme par exemple chez les Himbas de Namibie. Menons, maintenant, l'enquête en Crète à la recherche d'une gynécocratie antique.

Dès le néolithique, dans la grande île, comme dans tout le proche orient, on retrouve, des figures féminines aux caractères sexuels hypertrophiés; très probablement des représentations de la Grande Déesse Mère, génitrice originelle. Le fait que les représentations féminines soient très majoritaires, nous conduit à penser que la femme y occupait une place centrale. Les fouilles archéologiques ont mis en évidence des résidences néolithiques de taille considérable, ce qui a amené l'archéologue Jan Driessen² à émettre l'hypothèse que la société minoenne était essentiellement composée non pas de familles nucléaires mais de groupes plus importants avec une structure matrilineaire et matrilocale³, comme cela a été observé par les ethnographes dans les "sociétés de maison"⁴. Dans de telles organisations l'appartenance au groupe résidentiel se fait à travers la lignée féminine. Après le mariage, la femme continue à résider dans la maison où elle est née, c'est son mari qui emménage avec elle. En général, la filiation matrilineaire et la résidence matrilocale sont considérées comme permettant un statut plus élevé aux femmes avec une implication dans certains aspects de la vie publique, puisque la mariée reste dans sa résidence d'origine d'où elle tire un soutien économique et social. Rien ne permet de plaider, cependant, en faveur d'une sorte de matriarcat. Dans la plupart des cas de matrilinearité, les hommes exercent le pouvoir. C'est le frère de la mère plutôt que le mari qui est le mâle important, mais ce sont les filles de la mère qui sont héritières. Il serait téméraire cependant d'aller plus avant dans nos déductions sur la place des femmes à la lumière de l'étude de l'habitat néolithique et pré-palatial.

¹ Gynécocratie: société dont le pouvoir est détenu par les femmes.

² Jan Driessen, né le 3 mars 1958 à Hasselt, est un archéologue belge, spécialiste de la civilisation minoenne. Il est professeur à l'université catholique de Louvain et directeur de l'École belge d'Athènes depuis 2012.

³ Matrilocale: se dit du mode de résidence imposé à un couple de jeunes mariés, suivant lequel le fiancé ou l'époux vient habiter dans la famille de sa femme.

⁴ Le système appelé « société de maisons » (« house society » en anglais) ou simplement « maison », est un concept utilisé en sciences sociales et principalement en anthropologie, pour désigner un type particulier de parenté et d'organisation de la vie en société où le lieu de résidence est considéré comme l'entité sociale fondamentale, une sorte de « personne morale » autour de laquelle se structurent les relations entre individus.

Le décodage des textes anciens vient, en général, au secours de l'archéologue pour découvrir l'organisation d'une société antique. Bien que la civilisation minoenne ait été l'une des premières d'Europe à utiliser l'écriture, les paléographes⁵, en raison du nombre limité de documents exhumés, n'ont pas encore percé le mystère des linéaires A⁶ qui transcrivaient la langue minoenne. Pour avancer notre enquête, il va falloir se tourner vers des traces matérielles autres que l'écriture.

L'art minoen tout en finesse, rayonnant la joie de vivre d'un peuple qui construisait pour les vivants et non pour les morts, est le principal apport de renseignement. Les femmes y apparaissent dans les figurines d'argile, les peintures murales, les ustensiles rituels, les sceaux et les céramiques. Leurs représentations

prédominent numériquement. A la sobriété du simple pagne masculin répond la recherche du vêtement féminin. L'élégance minoenne a un cachet presque moderne, elle combine une longue jupe clochée et un boléro affinant la taille et laissant la poitrine fièrement dégagée. La peau laiteuse des dames contraste avec le teint ocre des hommes. Aucune ségrégation évidente n'apparaît dans les lieux publics: femmes et hommes mélangés participent aux processions. En revanche, l'étude

attentive des fresques met en évidence une séparation des sexes lors des rituels. Les femmes y ont un rôle majeur ; seules les prêtresses officient pour rendre hommage à la Grande Déesse. Cependant, on ne retrouve dans les scènes de la vie quotidienne que des hommes. Aucune représentation ne montre les femmes en position de soumission à un homme ; ce dernier est rarement vu dans des postes de commandement. Pas de trace d'éventuels souverains dans les splendides fresques ; pas non plus de sépulture pouvant apparaître comme celle d'un roi ou d'un prince. Dans les palais minoens, tous les accès convergent non pas vers la salle du trône mais vers la cour centrale, cœur de l'édifice, où avaient lieu toutes les célébrations. Qu'en est-il alors du trône de gypse exhumé par Arthur Evans ? Ne peut-on pas imaginer sur ce trône une grande prêtresse ? La

peinture murale de la course taurine du palais de Knossos est un élément riche d'instructions dans notre quête du statut de la minoenne. Les athlètes participant à ce "sport" particulièrement dangereux sont deux femmes et un homme, tous habillés d'un simple pagne. La participation égalitaire des deux sexes, révèle



Les déesses aux serpents découvertes dans les salles du trésor à Knossos. Musée archéologique d'Héraklion



Fresque du jeu du taureau Musée d'Héraklion

indirectement la place de la femme dans la société : elle n'était certainement pas inférieure à celle des hommes. Les scènes de guerre et de violence sont absentes des représentations picturales, le minoen n'était ni belliqueux ni dominateur. Guidés par les récents travaux de Jan Driessen sur les sépultures, nous pouvons affirmer, que les crétois de l'âge du bronze étaient organisés en une société où primait le collectif. L'île était difficile d'accès et les ressources limitées (olivier, blé, vigne, légumes, moutons). L'exploitation de ces ressources se faisait dans un calendrier très serré. Il fallait donc une main d'œuvre plus large qu'une famille nucléaire. C'est la collaboration de tous qui expliquerait la réussite de cette société. L'organisation ne s'imposait pas par le sommet, c'est l'ensemble de la communauté qui travaillait au bien commun ; les femmes y avaient donc leur place au moins à parts égales. Ce modèle original est en décalage avec ce qui se vivait alors dans le reste du bassin méditerranéen; l'insularité de la Crète n'y est pas étrangère. Excellents marins, les Crétois commerçaient avec tous les pays de la Méditerranée orientale où ils avaient des comptoirs. Pour pallier à leurs absences, les femmes devaient gérer l'organisation de la société ainsi que le culte de la grande Déesse Mère.

Cette civilisation millénaire finit pas se désagréger. Tremblements de terre, tsunami, éruption volcanique de la proche Théra, conduisirent les Minoens à se sentir trahis par la Mère Nature. Petit à petit la société s'effondra de l'intérieur. A partir de la moitié du 15^{ème} siècle av J-C, les Mycéniens n'eurent pas grand mal à s'immiscer dans l'île en imposant un système politique hiérarchisé, un patriarcat affirmé, une nouvelle religion (où Zeus remplace la déesse mère) qui fusionne avec l'ancienne et une nouvelle écriture. La mutation fut cependant très progressive, les vieilles traditions continuèrent d'exister, les deux cultures s'interpénétrèrent ; c'est une civilisation créto-mycénienne qui s'installa alors. La connaissance lacunaire du rôle de la femme minoenne s'enrichit enfin à la lecture du contenu des tablettes en linéaire B⁷. On les découvre percepteurs, propriétaires de terres, prêtresses avec esclaves, parfumeuses, tisserandes, porteuses d'eau, bonnes à tout faire... Elles sont actives à tous les niveaux de la société.

Peut-on à ce niveau de notre enquête adhérer définitivement au modèle de la Minoenne indépendante jouant un rôle primordial dans la société? Les indices sont éloquentes, mais insuffisants. Projétons-nous de

⁵ La paléographie est la science du déchiffrement des écritures anciennes.

⁶ Le « linéaire A » est une écriture, encore non décryptée, qui fut utilisée dans la Crète ancienne. Cette écriture était composée d'environ quatre-vingt-dix signes et idéogrammes.

⁷ Le linéaire B est un syllabaire utilisé pour l'écriture du mycénien, une forme archaïque du grec ancien. Il se compose d'environ 87 signes. Les nombres sont décimaux, les poids et mesures sont d'inspiration babylonienne. Cette écriture fut déchiffrée en 1952 par l'architecte anglais Michael Ventris, à partir des travaux initiaux d'Alice Kober.

plusieurs siècles sur l'échelle du temps en faisant l'hypothèse comme Aristote que les cités crétoises avaient conservé longtemps les lois de Minos et que dans le Code de Gortyne⁸ restent les traces du statut de la femme à l'époque archaïque. Les dispositions juridiques du Code mettent en lumière une autonomie beaucoup plus grande pour les crétoises comparées aux femmes des autres cités grecques. C'est une personne juridiquement indépendante à l'opposé des Athéniennes qui étaient représentées devant les juges par un tuteur, n'étant pas considérées comme adulte. La femme gardait le contrôle de ses propres biens après le mariage. Le mari n'avait pas le droit de vendre ou d'hypothéquer sa dot. Autre trait de la législation primitive : hommes et femmes pouvaient divorcer à leur gré; dans ce cas la femme récupérait sa dot ainsi que la moitié des acquis du couple et tous les vêtements tissés par elle. Fait exceptionnel dans le droit antique, la crétoise comptait et était nommée parmi les membres du clan ; elle recevait sa part personnelle d'héritage. Si elle était libre elle pouvait épouser légalement un serf, sa noblesse était transmise aux enfants à condition que l'homme vînt vivre dans la maison de sa femme. Toutes ces dispositions soulignent la haute position de la femme dans la société et rendent crédible l'hypothèse d'un système matrilinéaire avec matrilocation.

Voici la dernière étape de notre quête de la femme minoenne. Entre la fin de l'âge du bronze et l'émergence de la Grèce classique, le rôle des femmes dans les cultures de la Méditerranée orientale changea radicalement. Des indices sur la nature de ce changement émergent des mythes et légendes écrits à partir du 8^{ème} siècle avant notre ère mais faisant intervenir des personnages et des événements contemporains de la civilisation minoenne⁹. Au moment où ces récits s'élaborèrent, la culture patriarcale grecque souhaitait voir se refléter en eux son propre système de valeurs sociales. Le matriarcat représentait le contraire de tout ce qui était grec, civilisé et normal. Il représentait sur le plan domestique la

rupture possible du mariage, l'effondrement de la famille et sur le plan sociétal le chaos et l'anarchie. Derrière le génie des œuvres d'Homère¹⁰ et d'Hésiode¹¹ se dessine une conception de la femme qui n'a cessé depuis de s'imposer dans les mentalités, les mœurs et les lois; une conception réductrice, qui accredit la prétendue infériorité physique, intellectuelle, morale et spirituelle de la femme. Pourtant, malgré les ajustements patriarcaux apportés aux histoires, de nombreux indices indiquent que le contexte culturel d'origine dans lequel ces récits ont été composés était matrilinéaire. L'histoire de Pénélope et d'Ulysse est un exemple parmi tant d'autres. A la suite de la longue absence d'Ulysse, les prétendants se pressent à Ithaque pour demander la main de l'héritière-reine Pénélope, dans l'espoir d'atteindre la royauté par cette union ; c'est la femme qui confère la légitimité du trône.

A la suite de cette étude sans prétention sur le statut de la minoenne peut-on conclure que c'était une femme puissante ? Les preuves archéologiques manquent encore pour reconstituer de façon définitive la répartition sexuelle des tâches. D'autre part, peut-on généraliser à toutes les femmes quelle que soit leur place sur l'échelle sociale, ce qui a été pressenti pour une élite? L'ingéniosité méthodologique ainsi que l'avancée des techniques d'exploration laissent espérer que le voile se lève prochainement. L'étude comparée de l'état de santé des squelettes féminins et masculins, mettant en évidence des carences alimentaires, des traumatismes liés au travail et aux violences, permettra sans nul doute de déterminer le statut de chaque sexe. Le vent de l'histoire a imposé sur l'île le patriarcat mais n'a pas pour autant effacé le rôle primordial des crétoises, elles ont été héroïques dans tous les combats. Le mythe de la puissante déesse aux serpent perdure au-delà des siècles.



Les lois de Gortyne



Les dames en bleu. Musée Héraklion

⁸ Le code de Gortyne est un très important recueil de lois, gravé sur pierre, régissant la vie civile dans la cité-État de Gortyne au sud de la Crète, dans la première moitié du V^e siècle av. J.-C.

⁹ Période minoenne est comprise entre 3500 et 1000 avant notre ère.

¹⁰ Homère (en grec ancien Ὅμηρος / Homéros, « otage » ou « celui qui est obligé de suivre ») est réputé avoir été un aède (poète) de la fin du VIII^e siècle av. J.-C.

¹¹ Hésiode (en grec ancien Ἡσίοδος / Hēsiodos) est un poète grec du VIII^e siècle av. J.-C.

Bibliographie et liens internet

Andonis Vasilakis, *Minoan Crete from myth to history*.

Jan Driessen, *Chercher la femme*.

Athena Sfakaki, *Place des femmes dans la société minoenne*.

Ioanna Biskitzi, *La position des femmes en Crète*.

Mary Fragkaki, *La femme Spartiate et Crétoise*.

Jacques Cauvin, *La question du "matriarcat préhistorique" et le rôle de la femme dans la préhistoire*.

Martine Jacot, *La langue des minoens reste une énigme*.

https://www.monde-diplomatique.fr/2020/10/PATOU_MATHIS/62340 Sortir la femme préhistorique de l'ombre.

<https://www.arte.tv/fr/videos/102063-003-A/la-crete-minoenne-une-histoire-de-femmes-puissantes>

http://peritexnisologos.blogspot.com/2014/06/blog-post_6038.html La position des femmes minoennes en Crète

Το καρτεράκι... και τα βότανα της Κρήτης.

Προπολεμικά, στις αρχές της δεκαετίας του τριάντα, ο κύριος Καρτεράκης, ένας μεσοκοπος ή ηλικιωμένος ηρακλειώτης, σύχναζε αργά τα απογεύματα στις Τρεις Καμάρες (πλ. Ελευθερίας). Μπορεί στου Παπακαλιάτη, μπορεί στο Ντορε, μπορεί στο Νέο Κέντρο. Αυτά τα τρία μεγάλα, κεντρικά, καφενεία υπήρχαν τότε. Η αδυναμία του προσδιορισμού της ηλικίας του κ. Καρτεράκη, έγκειται στο γεγονός ότι την εποχή εκείνη, στην τέταρτη δεκαετία του, ο άνθρωπος εθεωρείτο γέρος. Είναι γνωστή η καταχώρηση αθηναϊκής εφημερίδας: «Χθες, στην οδό Σταδίου, γέρων, 48 ετών, παρεσύρθη από τραμ και εφονεύθη!» Στη δεκαετία του ογδόντα και με την αύξηση του ορίου ηλικίας, ο μεγάλος Γιώργος Ζαμπέτας μας δηλώνει ότι «ο 50ρης, είναι ο νέος της εποχής, κυκλοφορεί σαν 20ρης κι είναι ωραίος σαν εραστής», όπως λέει με τους στίχους του ο Ναπολέων Ελευθερίου.

Αφήνουμε, όμως, το πρόβλημα του προσδιορισμού της ηλικίας του κ. Καρτεράκη κι ερχόμαστε στις προτιμήσεις του. Στο σερβιτόρο που ερχόταν για να πάρει παραγγελία, έλεγε: Φτιάξε μου ένα ζεστό, που νε έχει μέσα έρωνατα, φασκόμηλο και ματζουράνα... Πριν προλάβει να απομακρυνθεί ο σερβιτόρος, ο κ. Καρτεράκης τον ξαναφώναζε: Γκαρσόν, πες στον καφετζή να βάλει και μαλωτήρα κι αν έχει να βάλει και δυο τρία γαρίφαλα... όμως, ο σερβιτόρος δεν γλύτωνε τόσο εύκολα. Πριν καλά – καλά απομακρυνθεί, ο Καρτεράκης τον ξαναφώναζε: Που 'σαι, μικρέ ... να ρίξει μέσα και λίγη λουίζα!!! Αυτό το παιχνίδι, με τις δικές του παραλλαγές παιζόταν κάθε βραδάκι στις Τρεις Καμάρες, μεταξύ Καρτεράκη και του εκάστοτε σερβιτόρου, όπου κι αν καθόταν ο ήρωάς μας. Τελικά, ένας ηλικιωμένος και έμπειρος σερβιτόρος, για οικονομία χρόνου, μίλησε στον καφετζή (παρασκευαστή), που ήταν μονίμως πίσω από το τσιζάκι και έβαλε μέσα σε μια γυάλα, όλα τα συστατικά από τα βραστάρια που ζητούσε με την παραγγελία του ο κ. Καρτεράκης. Τέλος, κόλλησε στη γυάλα ένα χαρτί με το όνομα «Καρτεράκη», για να μην τα μπερδεύει με τα άλλα βραστάρια. Έτσι, όταν με την πάροδο του χρόνου και με τη συνήθεια που είχαν τότε οι σερβιτόροι, να φωνάζουν από μακριά την παραγγελία, ώστε ώσπου να φτάσουν στο μπουφέ να μην περιμένουν πολύ, οι θαμώνες άκουγαν: «Φτιάξε ένα καρτεράκι...!!!», « Ένα καρτεράκι για τον κύριο...» και οι πιο περίεργοι, το καθιέρωσαν ως παραγγελία τους. Έτσι, δημιουργήθηκε το κρητικό βραστάρι που φέρει το όνομα του εμπνευστή του.

Τα καταστήματα μπαχαρικών μου αρέσουν. Μου θυμίζουν κάτι από την «Πολίτικη Κουζίνα», τη μεγάλη κινηματογραφική επιτυχία του Τάσου Μπουλμέτη (2003). Αναδίδουν το πνεύμα της εξειδίκευσης, ξέρουν κάτι παραπάνω να σου πουν για τα βότανα και τα μπαχαρικά και μπορείς να συμπληρώσεις εύκολα και γρήγορα, ό,τι σου λείπει από την κουζίνα σου. Έτσι,



Le Karteraki... et les herbes de Crète!13/06/2017

Avant la guerre, au début des années trente, M. Karterakis, un habitant d'Héraklion entre deux âges ou âgé, fréquentait tard les après-midi le café *Tris Kamarès* (place de la liberté). Peut-être était-ce le café *Papakaliatis*, peut-être le *Doré*, peut-être le *Nouveau centre*. Ces trois grands cafés, existaient alors au centre d'Héraklion. L'incapacité à déterminer l'âge de M. Karteraki, est due au fait qu'à cette époque, dans sa quatrième décennie un homme était considéré comme un vieil homme. On connaît bien la manchette d'un journal athénien : "Hier, rue du stade, un vieillard de 48 ans, a été accroché par un tramway et a trouvé la mort!" Dans les années 80 et avec l'augmentation de l'espérance de vie, le grand George Zampetas déclare que "le cinquantenaire est le jeune homme de l'époque, il déambule comme un jeune de 20 ans et il est beau comme un séducteur", comme le dit dans ses vers Napoléon Eleftherios.

Laissons cependant la question de la détermination de l'âge de M. Karteraki et venons-en à ses préférences. Au serveur qui était venu prendre sa commande, il dit: Faites-moi une infusion chaude, avec du Diotame, de la sauge et de la marjolaine. Avant que celui-ci n'ait eu le temps de s'éloigner M. Karterakis criait encore: Garçon, dis au barman de mettre aussi du thé des montagnes et, s'il en a, deux ou trois clous de girofle ... mais le serveur ne s'échappa pas si facilement. Avant qu'il n'ait pu vraiment s'éloigner, Karterakis l'appela de nouveau: Où es-tu, petit ... Ajoutes-y aussi un peu de verveine!!! Ce jeu, avec ses propres variantes, se jouait tous les soirs au Tris Kamarès, entre Karterakis et chaque serveur, quel que soit l'endroit où était assis notre héros. Finalement, un serveur âgé et expérimenté, pour économiser du temps, discuta avec le cafetier qui était en permanence derrière le comptoir et mit dans un bocal tous les ingrédients de l'infusion que demandait pour sa commande M. Karterakis. Enfin, il colla sur le bocal un morceau de papier avec le nom "Karterakis", afin de ne pas la confondre avec les autres infusions. Ainsi, au fil du temps, et avec l'habitude prise par les serveurs de crier de loin leur commande pour ne pas attendre longtemps à leur arrivée au comptoir, les patrons entendaient : « Faites un Karteraki...!!! Un Karteraki pour le monsieur », et les plus curieux l'adoptèrent comme leur commande. Ainsi, fut créée l'infusion crétoise appelée du nom de son inspireur.

J'aime les magasins d'épices. Ils me rappellent quelque chose de "Un ciel épice", le grand succès cinématographique de Tassos Bulmetis (2003). Ils exhalent l'esprit de la spécialisation, ils ont beaucoup plus de connaissances à vous livrer sur les herbes et les épices et vous pouvez compléter facilement et rapidement ce qui vous manque dans votre cuisine. Ainsi, il y a quelques jours, quand je suis entré acheter des graines de sésame et de lin en poudre, la vendeuse m'a aussi déposé en cadeau dans ma commande

πριν λίγες μέρες, όταν μπήκα για σουσάμι και τριμμένο λιναρόσπορο, η πωλήτρια μου έβαλε ως δώρο μέσα στην παραγγελία μου και μερικά φακελάκια. Χθες, αφού είπα ν' αλλάξω για λίγο τη συνήθεια του καφέ, πήρα ένα απ' αυτά. Έγραφε: Karteraki, traditional Cretan herbal tea. Τίποτε άλλο. Ευτυχώς που πήγα στα Αγγλικά, σκέφτηκα...

Ήταν το γνωστό «καρτεράκι», σε μοντέρνα συσκευασία, σε σακουλάκι, έτοιμο. Το βάζεις, όπως και το τσάι, για μερικά λεπτά στο βραστό νερό και γλυτώνεις από το σουρωτήρι... Όσο πιο απομονωμένος, γεωγραφικά, είναι ένας τόπος, τόσο μεγαλύτερη είναι η ποικιλία στην πανίδα και στη χλωρίδα του. Τέτοια παραδείγματα είναι η Αυστραλία, η Μαδαγασκάρη, καθώς και το νησάκι Σοκότρα, στο Κέρας της Αφρικής, όπου το ένα τρίτο της χλωρίδας του νησιού δεν μπορεί να βρεθεί πουθενά αλλού στον πλανήτη. Κάτι ανάλογο συμβαίνει και με την Κρήτη, όπου λόγω της απομόνωσής της, υπάρχει μια χαρακτηριστική χλωρίδα, από 1.750 είδη και υποείδη. Ο αριθμός αυτός εκτιμάται ανάλογο, αν σκεφτούμε ότι ολόκληρη η Βρετανία, που είναι 35 φορές μεγαλύτερη σε έκταση, έχει 1.450 είδη. Ο πλούτος αυτός, των φυτών της Κρήτης, γίνεται πιο σημαντικός, αν σκεφτούμε ότι από τα 1.750 είδη και υποείδη, τα 160 (το 9%) είναι ενδημικά, δηλ. φυτρώνουν αποκλειστικά στην Κρήτη, άρα, είναι μοναδικά. Από αυτά, αξίζει ν' αναφέρουμε το «ανέγνωρο δένδρο» ή αμπελιτσιά, που φύεται στα Λευκά Όρη και είναι ένα από τα σπανιότερα δέντρα στον κόσμο. Το όνομα «ανέγνωρο» το πήρε, επειδή όταν ανακαλύφθηκε δεν ήταν γνωστό τι είδος ήταν. Επίσης ο Φοίνικας του Θεόφραστου, στο Βαί και σε άλλους θύλακες... Πρέβελη, Άγιος Νικήτας, Σταλίδα... Μεγάλο ενδιαφέρον έχουν και τα αρωματικά φυτά της Κρήτης, με πρώτο, ίσως, το δίκταμο ή έρωντα, γνωστό από τα αρχαία χρόνια, για τις θεραπευτικές ιδιότητές του. Ο Θεόφραστος, πατέρας της βοτανικής, γράφει: ... οι αίγες οι τοξευθείσες, τρώνουν το δίκταμο, που φύεται στα όρη της Ίδης και ευθύς, αποβάλλουν τα τοξεύματα (βέλη). Ακολουθούν το γνωστό φασκόμηλο, η ματζουράνα και η μαλοτήρα, με πολλές θεραπευτικές ιδιότητες. Φυσικά, το μαγειρικό τρίπτυχο ρίγανη, θυμάρι, θρύμπα. Ακολουθούν το γνωστό για τις αντισηπτικές του ιδιότητες χαμομήλι, η μέντα, το τύλιο κ.ά.

Προς το παρόν, ας θυμόμαστε το κρητικό τσάι – μίγμα, το καρτεράκι-, που περιέχει τα πιο πολλά αρωματικά βότανα... Ζεστό, ως ρόφημα ή και κρύο, με πολλά παγάκια, για τους εραστές του «φρέντο»!!!

quelques petits sachets. Hier, après avoir dit que je changeais pendant quelque temps mon habitude de boire du café, je me saisis d'un de ces sachets. Il était écrit: Karteraki, traditional Cretan herbal tea. Rien d'autre. Heureusement que j'ai suivi des cours l'anglais, pensai-je ... C'était le "Karteraki" bien connu, dans un emballage moderne, tout prêt, dans un sachet . Vous le mettez, comme du thé, pendant quelques minutes dans l'eau bouillante et vous économisez la passoire ... Plus un lieu est isolé géographiquement, plus la variété de sa faune et de sa flore est grande. De tels exemples se voient avec l'Australie, Madagascar, ainsi que l'île de Sokotra, dans la Corne de l'Afrique, où un tiers de la flore n'existe nulle part ailleurs sur la planète. Un phénomène similaire se produit également avec la Crète, où en raison de son isolement, il existe une flore

particulière, de 1 750 espèces et sous-espèces. Il faut évaluer ce nombre proportionnellement et penser que l'ensemble de la Grande-Bretagne, qui a une superficie 35 fois plus importante, compte 1 450 espèces. Cette richesse des plantes de Crète devient plus importante si l'on considère que parmi les 1 750 espèces et sous-espèces, 160 (9%) sont endémiques c'est-à-dire croissent exclusivement en Crète, et sont donc uniques. Parmi celles-ci, il convient de mentionner "l'arbre inconnu" ou Zelkova Abelicea, qui pousse dans les Montagnes Blanches, l'un des arbres les plus rares au monde. Il a pris le nom "d'inconnu" parce que quand il a été découvert, on ne savait pas de quelle espèce il s'agissait. Il en est ainsi du palmier de Théophraste, à Vai et dans d'autres coins... Preveli, Agios Nikitas, Stalida... Les plantes aromatiques de Crète sont également très intéressantes et en premier, peut-être, le Dictame ou Érontas connu depuis l'antiquité pour ses vertus thérapeutiques. Théophraste, le père de la botanique, écrit: ... les chèvres blessées par des flèches mangent le dictame, qui pousse dans les montagnes de l'Ida et aussitôt elles se débarrassent des flèches et guérissent. Viennent ensuite la sauge, la marjolaine et la malotira (thé des montagnes) bien connues, avec de nombreuses vertus thérapeutiques. Et, bien sûr, le triptyque culinaire, origan, thym, thymba. Et ensuite les herbes bien connues pour leurs propriétés antiseptiques la camomille, la menthe, le tilleul etc.

particulière, de 1 750 espèces et sous-espèces. Il faut évaluer ce nombre proportionnellement et penser que l'ensemble de la Grande-Bretagne, qui a une superficie 35 fois plus importante, compte 1 450 espèces. Cette richesse des plantes de Crète devient plus importante si l'on considère que parmi les 1 750 espèces et sous-espèces, 160 (9%) sont endémiques c'est-à-dire croissent exclusivement en Crète, et sont donc uniques. Parmi celles-ci, il convient de mentionner "l'arbre inconnu" ou Zelkova Abelicea, qui pousse dans les Montagnes Blanches, l'un des arbres les plus rares au monde. Il a pris le nom "d'inconnu" parce que quand il a été découvert, on ne savait pas de quelle espèce il s'agissait. Il en est ainsi du palmier de Théophraste, à Vai et dans d'autres coins... Preveli, Agios Nikitas, Stalida... Les plantes aromatiques de Crète sont également très intéressantes et en premier, peut-être, le Dictame ou Érontas connu depuis l'antiquité pour ses vertus thérapeutiques. Théophraste, le père de la botanique, écrit: ... les chèvres blessées par des flèches mangent le dictame, qui pousse dans les montagnes de l'Ida et aussitôt elles se débarrassent des flèches et guérissent. Viennent ensuite la sauge, la marjolaine et la malotira (thé des montagnes) bien connues, avec de nombreuses vertus thérapeutiques. Et, bien sûr, le triptyque culinaire, origan, thym, thymba. Et ensuite les herbes bien connues pour leurs propriétés antiseptiques la camomille, la menthe, le tilleul etc.

Pour l'instant, rappelons le thé crétois-le mélange Karteraki-, qui contient les herbes les plus aromatiques... Boisson chaude ou breuvage froid avec beaucoup de glaçons pour les amoureux du « café freddo »!!!



Marché d'Héraklion : Etal de plantes aromatiques cuisine et infusions



Feuilles de Zelkova Abelicea



Mikis Theodorakis (1925-2021) crétois de souche.



Γιατί έχω τρεις ζωές
η μια για να πονάει
η άλλη για να θέλει κι
η τρίτη για να νικά.

*Parce que j'ai trois vies
Une pour souffrir
Une autre pour désirer
Et une troisième pour vaincre.*

(Theodorakis 2000, 63)

Le 2 septembre 2021 le cœur de la Grèce s'est arrêté de battre, en même temps que celui de Mikis Theodorakis, peut-être le grec le plus connu sur la planète, qui s'est éteint à l'âge de 96 ans.

Il est né à Chios en 1925 d'une mère d'Asie mineure et d'un père originaire de Galatas, village proche de la Canée. Dans son enfance au gré des nominations de son père haut fonctionnaire, il parcourt la Grèce et y séjourne, un peu partout. Chaque région de son pays et chaque habitant peut revendiquer de l'avoir un peu connu et sans aucun doute chanté, alors le pays a pleinement adhéré aux trois jours de deuil national. A l'échelle du monde, chacun a eu le sentiment de le connaître un peu, d'avoir parfois adhéré à ses prises de position, de reconnaître le bien fondé de ses coups de gueule, d'avoir parfois fredonné un de ses airs et de toute façon d'avoir eu une de ses mélodies dans les oreilles. Qui n'a pas écouté au moins une fois dans sa vie le morceau planétaire du film «Zorba le grec»? Il fut un artiste universellement reconnu pour ses nombreuses compositions, mais le sang crétois qui coulait dans ses veines l'a conduit à assumer pleinement ses prises de position et à mener des combats contre les régimes totalitaires et toutes les formes d'oppression. Sa vie ne fut qu'une succession d'engagements aussi bien dans le domaine artistique que sur le plan politique.

Un compositeur éclectique et universel.

Peut-être éveillée très tôt à la musique par sa participation comme chanteur aux psaumes de l'église orthodoxe, Mikis Theodorakis a écrit toutes sortes de musique, des opéras, des oratorios, des ballets, de la musique symphonique, de la musique de chambre, de la musique populaire, des chœurs pour la musique des églises, pour le théâtre antique, pour le cinéma, des chansons folkloriques et des œuvres post-symphoniques. Il a mis en musique un grand nombre de textes d'écrivains grecs, Odysseas Elytis, Giannis Ritsos, George Seferis, mais il a aussi permis la diffusion des pensées d'auteurs tels que Pablo Neruda, Federico Garcia Lorca et bien d'autres. Il a été interprété par les plus grands artistes internationaux, des Beatles à Edith Piaf. C'est grâce à lui que le Rébétiko a trouvé un second souffle et fait depuis partie

du patrimoine musical grec.

A 12 ans, alors qu'il vit à Patras, il participe à la chorale du collège, il apprend le violon et écrit ses premières compositions. Deux ans plus tard son intérêt pour la musique va grandissant et c'est à Pyrgos qu'il fonde un orchestre d'harmonica, puis, à 17 ans, il dirige son premier concert. Dans les années 40, la seconde guerre mondiale, qui relègue au second rang les aspirations artistiques des peuples, impose à Theodorakis une pause dans sa création. Malgré les déboires que lui apporte son engagement politique, il publie le recueil de poésies «Siao» sous le pseudonyme Dino Maïs, mais il compose aussi l'hymne liturgique «I Kassiani», il écrit des chansons sur un poème de Nanos Valaoritis¹ «La Chanson du Capitaine Zacharias» qui devient le chant de résistance grecque. En 1949, épuisé par une période d'incarcération et de torture, il revient en Crète et obtient le poste de directeur de l'école de musique de la Canée. A la fin de ses études perturbées par la guerre il réussit brillamment l'examen final au Conservatoire d'Athènes et il crée le mouvement symphonique «la fête d'Assigonia». Tout au début des années 50 Theodorakis vit un épisode de pauvreté avant de rentrer dans une période beaucoup plus faste et féconde. Il crée énormément, épouse Myrto Altinoglou qu'il a rencontrée en écoutant les émissions de la BBC en 1943, il a la possibilité de poursuivre des études au conservatoire de Paris où il rencontre Eugène Bigot² et Olivier Messiaen³. Sa renommée internationale voit le jour, elle ne faiblira jamais. En 1956 il est contacté par Michael Powell et Emeric Pressburger à la tête de la société Archers Film Productions pour la musique du film «*Ill Met By Moonlight*» dont le titre français «Nuit en Crète» dévoile où se passe l'action; il relate l'enlèvement par un commando comprenant des crétois du Général Kreipe à la tête des troupes d'occupation allemande. A la fin des années 50 il compose aussi beaucoup et devient père de deux enfants, Margarita en 1958 et Yorgos en 1960. Dans les années 60, il se partage entre activité politique et artistique, et c'est aussi la période où est réalisé le film de Cacoyannis «Zorba le grec» et où le Sirtaki, créé de toute pièce pour Anthony Queen qui ne maîtrise pas les danses crétoises, commence à parcourir la planète. En 1967 c'est la prise du pouvoir par les colonels, il est

arrêté et déporté, sa musique est interdite de diffusion. Il trouve refuge en France et entreprend une tournée mondiale qui lui permet aussi d'exprimer son opposition à la dictature dans son pays. C'est seulement en octobre 74 qu'il dirige son premier concert dans une Grèce enfin libre. Dans les années 80 il se consacre plus particulièrement à des œuvres symphoniques et à des opéras. Preuve de son éclectisme il compose «Canto Olimpico» l'hymne des olympiades de Barcelone en 1992, rejoué aux Jeux Olympiques d'hiver de Salt Lake city. Tout au long de sa vie il continue à composer des œuvres qui font le tour du monde.

Un citoyen engagé

Très tôt Theodorakis a montré ses convictions qui lui ont valu bien des arrestations. Pendant la guerre, Il est arrêté est torturé une première fois en 1942. Son engagement politique naît avec son adhésion au parti communiste, puis il rejoint l'EPON, organisation de jeunesse de la résistance grecque. Ceci lui permettra de rencontrer Myrto Altinoglou qui deviendra son épouse. En 1946 il est à nouveau arrêté, torturé et échappe à la mort par miracle. En 1947 il est détenu à Ikaria où au contact des autres prisonniers il découvre le Rébétiko. Sous le régime de droite, il est incarcéré à Macronisos, île utilisée par le pouvoir pour les détenus politiques. En 1964 sous l'étiquette EDA, union démocratique de la gauche, il est élu député. Pendant le régime des colonels Theodorakis rentre dans la clandestinité, il est à plusieurs reprises emprisonné, son état de santé se dégrade, mais sous l'action d'une mobilisation internationale et l'intervention de Jean Jacques Servan Schreiber il rejoint la France. Dès la fin de la dictature, il retourne en Grèce où il est accueilli en héros, mais le peuple ne comprend pas sa prise de position; «Karamanlis⁴ ou les tanks». Pour Theodorakis, contrairement à ses aspirations politiques, Konstantinos Karamanlis et Nouvelle Démocratie étaient la seule solution pour que la Grèce retrouve la stabilité. En 1981 le PASOK remporte les élections en Grèce et, Theodorakis, toujours proche du parti communiste, est élu député au Pirée puis réélu en 1985. Il essaye de créer une dynamique pour un rapprochement avec la Turquie en 1988. Par la suite, en désaccord avec les agissements de Papandréou⁵, il adhère à Nouvelle Démocratie qui remporte les élections et participe alors au gouvernement entre 1990 et 1992. En 99, désengagé de son implication ministérielle, il dénonce la guerre du Kosovo participe à des concerts de soutien aux yougoslaves. La voie de Theodorakis se fait entendre sur les troubles qui secouent le monde, il prend position dans les conflits, yougoslave, palestinien, irakien, bien évidemment, dans la crise grecque de 2012, il affiche son hostilités contre les mesures prises par le FMI, l'UE, la BCE. Certains de ses propos sur les juifs font naître une polémique sur son éventuel antisémitisme qu'il balaie en montrant que son parcours personnel est à ce sujet sans ambiguïté.

Une reconnaissance internationale

Theodorakis a reçu des récompenses à travers le monde entier pour ses œuvres musicales mais aussi pour son engagement pour de nombreuses causes de défense des peuples. Dès la fin des années cinquante il est considéré comme meilleur artiste européen, il est nommé à de nombreuses reprises pour ses musiques de film comme pour la British Academy Film Award qu'il remporte

avec la musique du film «Z» de Costa Gavras et le Golden Globe pour «Zorba le grec». De nombreuses récompenses décernées par des institutions internationales, UNESCO, CIO, ONU lui sont attribuées. Sa candidature au prix Nobel de la paix est présentée en 2000, mais c'est le président Sud Coréen Kim Dae-jung qui l'obtiendra. Il est Docteur Honoris Causa de universités grecques de Salonique, de Crète mais aussi de nombreuses universités à travers le monde. Comme la France, qui lui a remis les insignes de commandeur de la légion d'honneur, de nombreux pays lui ont attribué des distinctions nationales.

Son immense palmarès de récompenses internationales est à l'image du personnage.

Dernière demeure crétoise.

C'est en Crète, dans le cimetière de Galatas qu'il a, selon son souhait, été inhumé le 2 septembre 2021. La Grèce a perdu l'homme lié aux moments les plus importants de son histoire moderne; le compositeur inépuisable et le combattant bénévole dont l'engagement a mis à plusieurs reprises sa vie en danger n'est plus avec elle. Mikis Theodorakis est parti à l'âge de 96 ans laissant derrière lui un héritage inestimable et un peuple orphelin. Il suffit d'assister à un spectacle musical ou un concert pour voir les grecs entonner tous en cœur les airs de Theodorakis, preuve qu'ils ont perdu un homme irremplaçable.

Notes

1: *Nanos Valaoritis: (5 juillet 1921-12 septembre 2019) est un poète et écrivain grec. Il est considéré comme un des principaux représentants du surréalisme en Grèce. A vécu à Londres, Paris et à San Francisco.*

2: *Eugène Bigot: (28 février 1888-17 juillet 1965) compositeur français, enseignant pour la direction d'orchestre, a dirigé l'orchestre national de l'ORTF.*

3: *Olivier Messiaen: (10 décembre 1908- 27 avril 1992) organiste et pianiste, il est aussi reconnu dans le monde entier pour son enseignement au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris.*

4: *Konstantinos Karamanlis: (8 mars 1907-23 avril 1998) homme d'état et homme politique grec fondateur de Nouvelle Démocratie. Il reprend la Grèce après la dictature des colonels. Premier ministre de 1955 à 1963 puis de 1974 à 1980. Il est ensuite président de la République hellénique de 1980 à 1985 et de 1990 à 1995. C'est lui qui a fait rentrer la Grèce dans la communauté économique européenne en 1979.*

5: *Andréas Papandréou (5 février 1919-23 juin 1996), homme d'état et homme politique grec. Fondateur du PASOK premier ministre de 1981 à 1989 et de 1993 à 1996. Accusé d'implication dans certaines affaires de corruption, sa carrière politique ne fut pas totalement lisse.*

Sources:

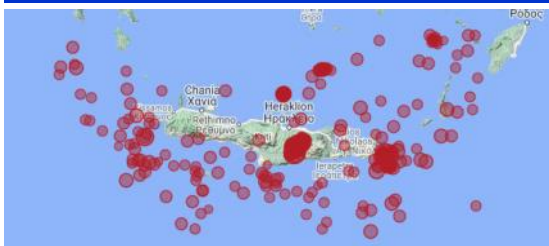
<http://www.mikis-theodorakis.org/>
<https://www.haniotika-nea.gr/i-ellada-penthei-pethane-o-mikis/>
<https://www.iefimerida.gr/ellada/mikis-theodorakis-efthase-kriti-mesimeri-kideia>
<https://www.zarpanews.gr/i-kritiki-gi-ypodechetai-ton-miki-theodoraki-photos-video/>
<https://www.902.gr/eidisi/politismos/270584/xekinise-laiko-proskynima-sti-mitropoli-hanion-foto>
 Ποιος τη ζωή μου: ISBN 978-960-98387-6-4



Une foule nombreuse devant la cathédrale Saint Nicolas et le marché de La Canée accompagne Theodorakis le jour de ses obsèques.

Brèves de Crète.

Tremblements de Terre.



Les tremblements de terre en Crète et autour dont l'intensité est supérieure à 2 Richter entre le 16/10/2021 et le 16/11/2021.

La Crète tremble tous les jours mais ces secousses sismiques ne sont pas toujours ressenties par les habitants. Cependant, le 27 septembre 2021 à 8h17 la Crète a été secouée par un tremblement de terre d'amplitude 5,8 sur l'échelle de Richter. C'est dans la région d'Arkalochori que les dégâts ont été les plus importants, un ouvrier a trouvé la mort suite à l'effondrement de l'église où il travaillait. De nombreuses maisons se sont effondrées ou fissurées nécessitant d'héberger les habitants dans des logements provisoires. Plusieurs répliques plus légères, mais pour certaines parfaitement ressenties se sont succédées dans les jours suivants faisant naître une légitime inquiétude dans la population. Le 12 octobre c'est la région du Lassithi qui a été plus particulièrement touchée par une secousse de magnitude 6,3. Aucune victime n'a été

déplorée, cependant, l'église Saint Nicolas de Xerocambos s'est effondrée; et les dégâts constatés ne portent que sur des bâtiments anciens. L'épicentre situé en pleine mer à une profondeur de 10 km a obligé les autorités à émettre par précaution une alerte au tsunami. Selon les spécialistes, ces deux événements sont indépendants.

Crète terre de rencontres a publié un article sur « Les séismes en Crète » en 2009 dans le numéro 35.

Coups de cœur de l'association.

Le musée Kotsanas (Héraklion).

Kostas Kotsanas a consacré sa vie à l'étude de la culture grecque antique et en particulier aux technologies de cette période. Son travail l'a amené à organiser de nombreuses expositions à travers le monde, il est aussi l'auteur de six livres dans ce domaine et il a créé cinq musées (Athènes, Olympie, Katakolo, Rhodes et Héraklion). Au 18 de la rue Epimenidou à Héraklion se trouve le musée Kotsanas dédié aux inventions technologiques des grecs dans l'antiquité. Au rez de chaussée du bâtiment la salle accueille de nombreuses maquettes qui montrent le principe de fonctionnement de dispositifs variés: cadrans solaires, appareils de mesure du temps, automates, machines outil, armes.... Des vidéos apportent des informations complémentaires et des démonstrations enrichissent encore le contenu. A l'étage un bar permet de se rafraîchir tout en regardant des jeux anciens. Une étape culturelle de plus dans Héraklion.



Rez de chaussée

Des infos sur: <https://kotsanasmuseum.com/crete/>

La taverne Gramvoussa (Kaliviani)

En Crète les tavernes ne manquent pas, certaines sortent de l'ordinaire par leur cuisine, d'autres par leur aménagement ou leur service, d'autres encore par différents aspects. Il y en a qui regroupent toutes ces particularités c'est le cas de la taverne Gramvoussa située juste à la sortie du petit village de Kaliviani sur la route qui mène à Balos. Son aménagement mêlant subtilement le métal et le bois donne un cachet supplémentaire à la salle en rez de chaussée et à la terrasse. Le menu présenté sous forme d'un journal, les couverts, la présentation du pain, des fruits offerts à la fin du repas complètent l'originalité qui s'exerce ici dans tous les domaines. Il ne faut pas oublier aussi, car c'est avant tout une taverne, l'excellence de la cuisine préparée à partir de produits de très bonne qualité. Un rapport qualité-prix excellent dans un endroit inattendu et qui donne envie de revenir.



Point de vue de la terrasse sur la presqu'île de Rodopou et le port de Kissamos.

Des infos sur: <https://gramvousarestaurant.com/>

La taverne Panostrati (Selia).

Crète terre de rencontres connaît Stelios depuis plus de dix ans, il est producteur d'huile d'olive et participe chaque année au salon des saveurs d'Aulnoye Aymeries. Travailleur infatigable Stelios a ajouté une corde à son arc. Depuis le début de l'année il est à la tête de la taverne Panostrati dans le petit village de Selia, juste au-dessus de Plakias, en bordure de la route du sud qui vient de Frangocastello. Ici dans une décoration simple de très bon goût, rien que la cuisine traditionnelle avec des produits locaux ou qu'il cultive lui-même. C'est un peu de la Crète authentique avec la simplicité dans l'accueil et dans l'assiette, et à des prix très intéressants.



ACTIVITES DE L'ASSOCIATION

Fête des associations



En septembre, c'est une tradition à Sainte Geneviève des Bois, les associations qui le souhaitent tiennent leur stand sur le tapis vert de la ville devant la salle Gérard Philippe. Cette année le tapis copieusement arrosé par les pluies de l'été était effectivement très vert, c'était de ce point de vue une première, les années passées nous avaient plutôt habitués à un sol brûlé par les canicules estivales. La météo clémente et une organisation toujours très efficace de la municipalité



permettaient de penser que la foule allait se presser vers les stands, ce ne fut pas vraiment le cas. Les contraintes du moment qui imposaient la présentation du passe sanitaire ont sans aucun doute freiné, voire empêché quelques

ardeurs, cela s'est senti tout au long du week-end. Pour l'association, tous les bénévoles volontaires étaient à pied d'œuvre pour proposer les produits maintenant bien connus. Cette année cependant deux nouveautés faisaient leur apparition. Les savons fabriqués de manière artisanale sans additif par Mireille, qui est devenue nouvelle adhérente cet été. Elle fait sa fabrication dans sa petite maison dans le beau village de Krasi au pied du Lassithi. Une destination à retenir dans les voyages, l'histoire de Krasi, de ses environs et son immense platane méritent un détour. Les herbes de Crète et leurs vertus font aussi partie des incontournables, alors cette année les génovéfains ont pu trouver sur le stand des sachets pour les infusions et pour la cuisine provenant directement de Crète. Au cours de l'été Gianni, jeune producteur crétois, nous a accueillis pour nous montrer ses champs de plantations et ses lieux de cueillette des herbes sauvages. Comme par le passé l'huile d'olive, les vins et le miel de thym ont rencontré leur succès habituel. «Crète terre de rencontres » sera sans aucun doute présente l'année prochaine, il reste à souhaiter que ce soit sans restriction.



A vos agendas (sous réserve)



4 et 5 Décembre : Marché de Noël Parc municipal, du gros Buisson à Vigneux sur Seine.

15 Janvier 2022 : Assemblée générale Pôle associatif de Sainte Geneviève des bois et visioconférence .

26 27 mars 2022 : Salon des Saveurs et du Tourisme à Aulnoye Aymeries

23 mai au 1^{er} juin : Voyages des adhérents:

1 voyage plus particulièrement orienté randonnée dans la région ouest.

1 voyage alliant à la fois l'histoire, la culture, la découverte de la région ouest

Tous ces évènements sont sous réserve des conditions sanitaires et des contraintes imposées.

BULLETIN D'ADHESION ANNUELLE: Date le :

Numéro 72

Nom: Prénom:

Adresse:

Localité: Code Postal:

Mail: Téléphone:

RESTAURANT MYKONOS
LA CUISINE GRECQUE
TRADITIONNELLE

36 Rue Tholozé
59300 Valenciennes
+33 3 27 47 31 88

Ouvert tous les jours de 12h à 14h
et de 18h30 à 22h30



Spécialités Grecques
Produits Orientaux

TARAMA SATZIKI DOLMADES
OUZO SAMOS RAKI

55, avenue Mozart 75016 PARIS
Tél: 01 45 25 15 35 Fax: 01 45 25 15 35
Métro: RANELAGH

LIBRAIRIE HELLÉNIQUE
DESMOS
14, RUE VANDAMME
PARIS 14 MÉTRO GAITÉ

ΤΕΛ 43-20-84-04
FAX 43-35-53-80 FAX

Spécialités Grecques



CHEZ YANNIS
CUISINE GRECQUE

+33 3 27 46 33 87 Service 7 jours sur 7

38 Rue Ernest Macarez 59300 Valenciennes

Réservations hébergements, billets d'avion,
ferries....



04 65 84 41 45

OU

04 65 84 21 28

<http://www.viaferriesethotels.com/>

**Les bonnes
adresses
en France.**

Découvrez nos Vins..!
Faites un tour dans le vignoble crétois!

ΜΙΝΟΣ Cave Clos *Mihonaki*

10' de Knossos à Peza Vidéo. Dégustation
Coin musée Point de
vente

15' de Hersonissos
Dégustation commentée
Emplacement magni-
fique en pleine nature.
Point de vente

+30 28 10 741213 www.minoswines.gr info@minoswines.gr

kritika ceramica

Ceramics
Production
& Distribution

Andreas Dorgiomanolakis & Co
info@kritikaceramica.gr
www.kritikaceramica.gr

Thrapsono Village Heraklion, Crete
Tel. 28910 41103
Mob. 6976 647 684

www.kastelas.com
une autre façon de découvrir la Crète

**Randonnées pédestres
Sorties en moto ou 4x4**

Anne Lebrun
00 30 69 76 31 35
06anne@kastelas.com

KOUNALIS G. KONSTANTINOS
Artist - Painter
Graduate Athens School of Fine Arts

Tel. 2821057259
Mob. 6978229916
Psaromiligon 8, Chania Old Town
email: kounalis.kostas@hotmail.com
<http://kounaliskostas.wix.com/artkounalis>

PENNYSTELLA APT'S

AGIA PELAGIA-HERAKLIO-KRETA
NIKOS MAVROMATIS
www.pennystella.gr

Terra Elaia

- ✓ Traditional Cretan Products
- ✓ Ceramics - Blown glass - Hand made jewels
- ✓ Books - Tourist guides - Maps
- ✓ Digital photo prints & Internet service

Virginie Kriegel Tsantaki
Palaikastro - Sitia - Crete
Tel. 28430 61305 - 6973738901
www.palaikastro.com

www.almyridasands.gr
almyrida.sands@gmail.com

« for
a relaxing
vacation »

+30 6973162901

A villa, five apartments and a studio
Studio, Apartments & Villa

**Bonnes adresses
en Crète**

NATURE IS AN ARTIST
OLIVE OIL SOAP

Olive Oil soap Krassi - Crete
Εργαστήριο Σαπουνιών Κράσι - Κρήτη
☎ +30 6979912034

LISSOS Rooms
Studios
A small family hotel

Mylène et Marolis Sfinarolakis
730 01 Paleochora - Crete
Tel: 0030 28230 41122
E-mail: info@lissos-hotel.gr
www.lissos-hotel.gr

Εργαστήριο Κεραμικής

Γεώργιος Δανδοβας
Μαργαρίτα Ραθυμου Κρήτης, Τηλ: 2834092176, 6945073138

Maria Varda - George Lagadinos
Kritsa Merambelou - 72051 Crète

Τηλ. +30 28410 52061
Mob. +30 6946 442999

ΗΛΕΚΤΡΟΝ
ΙΛΕΚΤΡΟΝ

- ✓ Couteau traditionnel Cretois à la main
- ✓ Komboloi - Bijoux (ambre, pierres semi-précieuses)
- ✓ Souvenirs typiques Grecs

Adhésion: Individuelle (30 Euros) / Couple (50 Euros) / Étudiant (18 Euros).

(Rayer la mention inutile)

Règlement: chèque
espèces

Libellé à l'ordre de "Crète : terre de rencontres"

Γειά σας: n° 72

Adresser à : Crète terre de rencontres -34, Rue des Mares Yvon-91700 Ste Geneviève des Bois Tel: 01 60 16 91 47

Si vous désirez conserver l'intégrité de votre journal, vous pouvez retrouver ce bulletin d'adhésion sur le site Internet de l'association:
www.creteterrederencontres.info